



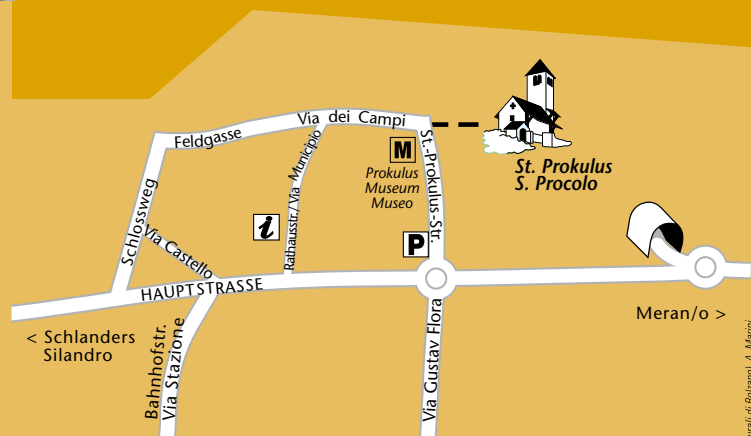
Sonderausstellung
Mostra temporanea

Unsichtbares wird sichtbar: Spektrale Photographie in der St. Prokulus Kirche

Die mobile Spektrale Photographie verschafft auf berührungs- und zerstörungsfreiem Wege einen Überblick und zeigt Unterschiede von Farben, Flächen und Materialien, sowie Auffälligkeiten und Ähnlichkeiten. Unter Einsatz verschiedener Lichtquellen und Filter können so, neben anderen Methoden, Maltechnik und Konservierungszustand untersucht und bisherige Eingriffe dokumentiert werden.

L'invisibile diventa visibile: Fotografia spettrale nella chiesetta di San Procolo

La fotografia spettrale, un metodo non invasivo e mobile, fornisce un panorama mostrando differenze nei colori, nelle superfici e nei materiali, nonché anomalie ed analogie. Usando differenti sorgenti luminose e filtri, possono essere esaminati la tecnica di pittura, lo stato di conservazione e gli interventi precedenti. I risultati possono dare indicazioni per altri tipi di analisi approfonditi.



PROKULUS PROCOLO NATURNS NATURN

St. Prokulus Kirche und Museum
1500 Jahre Geschichte

Chiesetta di San Procolo e Museo
1500 anni di storia



**PROKULUS
PROCOLO
NATURNS
NATURN**

Prokulus Museum
St. Prokulusstraße
I-39025 Naturns (BZ)
T: +39 0473 673 139
www.prokulus.org
info@prokulus.org

Info Kirche / Chiesa
T+F: +39 0473 667 312
prokuluskirche@gmx.net

Museo Procolo
Via S. Procolo
I-39025 Naturno (BZ)
T: 0473 673 139
www.procolo.org



Marktgemeinde Naturns
Comune di Naturno



Foto: Hubert Waidhofer / Fotoarchiv des Landesdenkmalamtes, Bozen / Archivio fotografico della Soprintendenza Provinciale ai Beni Culturali di Bolzano, A. Marini



mehr erleben
naturns
IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI



Raiffeisen
Raiffeisenkasse Untervinschgau
gemeinsam . stärker

Das Prokulus Museum

wurde als Ergänzung zum international bedeutenden Bau- und Kunstdenkmal St. Prokulus konzipiert. Die inhaltlichen Schwerpunkte liegen bei den Epochen Spätantike, Mittelalter und frühe Neuzeit. Filmsequenzen führen in die einzelnen Themenbereiche ein, geben kurzen Überblick zur jeweiligen Zeit und veranschaulichen die Geschehnisse rund um die kleine Landkirche. Herzstück der Ausstellung sind die archäologischen Funde aus der Kirche und dem dazugehörigen Friedhof. Gräber des Seuchenfriedhofes veranschaulichen den Schrecken der Pest. Der Museumsparcour ist vollkommen unterirdisch angelegt. Die Besucher begegnen den Ausstellungsobjekten also dort, wo sie Jahrhunderte lang verborgen lagen. Zudem sind im Museum die abgenommenen gotischen Fresken der Kirche zu sehen. Die Kirche und das Museum bilden eine Einheit und machen gemeinsam 1500 Jahre Geschichte der Region lebendig.

Mittelalterliche Fresken vervollständigen den Freskenzyklus

Als man 1971 im Altarraum der St. Prokulus Kirche das um 1400 entstandene Fresko mit der Kreuzigung Christi abnahm, kam darunter eine zweite Kreuzigungsszene zum Vorschein. Seit März 2015 vervollständigt die abgenommene Wandmalerei den Freskenzyklus im Prokulus Museum.

Il Museo di San Procolo

è stato concepito come completamento del monumento artistico di fama internazionale della chiesetta di San Procolo. Il museo raccoglie reperti risalenti al periodo tardo antico, al medioevo ed alla prima età moderna. Un percorso multimediale illustra le diverse tematiche e descrive in breve i vari periodi ed avvenimenti che ruotano intorno alla piccola chiesa. Il cuore della mostra è rappresentato dai reperti archeologici della chiesa e del suo cimitero, le cui tombe testimoniano gli effetti devastanti di questa terribile malattia. Il percorso museale è completamente interrato in maniera tale da permettere ai visitatori di osservare i reperti esposti esattamente nel luogo in cui sono stati sepolti per secoli. Nel museo è inoltre possibile ammirare gli affreschi gotici rimossi dalla chiesa. La chiesetta e il museo rappresentano un unico polo museale che permette di far rivivere 1500 anni di storia della regione.

Gli affreschi medievali completano il ciclo degli affreschi
Quando nel 1971 dietro l'altare si asportò l'affresco dipinto nel 1400 raffigurante la crocifissione di Cristo, fu scoperto che sotto di esso c'era un'altra scena con lo stesso tema. Da marzo 2015 completano il ciclo degli affreschi al museo di San Procolo.

Foto: Maria Gapp



Die St. Prokulus Kirche

Das Kirchlein am Ortseingang zu Naturns ist ein einmaliges, bedeutendes, religiöses Kunstdenkmal. Der Bau stammt aus dem 7. Jahrhundert. Die einzigartigen Wandmalereien im Inneren der Kirche entstanden in vorkarolingischer Zeit, im 8. Jahrhundert, es handelt sich hier um die ältesten Fresken im gesamten Deutschen Sprachraum. Religiöses Bewusstsein wurde deutlich sichtbar, zeichnerisch festgehalten. Viele Wissenschaftler und kunstinteressierte Menschen aus ganz Europa und darüber hinaus, besuchen immer wieder die Kirche und erfreuen sich an der Einmaligkeit der 1300 Jahre alten Bilder, die immer wieder neue Interpretationsmöglichkeiten bieten. Die Forschungsergebnisse und Funde der archäologischen Grabungen sind aufschlussreich im nahegelegenen – neuen Prokulus Museum erklärt und dokumentiert.

La Chiesetta di San Procolo

La chiesetta, situata all'ingresso del paese di Naturno, è un tesoro artistico-religioso unico e raro nel suo genere. La sua costruzione risale al VII secolo. Gli splendidi affreschi custoditi all'interno della stessa chiesa possono essere fatti risalire al periodo pre-carolingio, ovvero all'VIII secolo. Si tratta degli affreschi più antichi dell'intero territorio germanico. La consapevolezza religiosa è stata qui rappresentata con disegni molto esaustivi. Molti scienziati e cultori d'arte, provenienti da tutta Europa ed oltre, continuano a visitare la chiesa rimanendo sempre affascinati dall'unicità di questi affreschi che con i loro 1300 anni, offrono sempre nuove possibilità interpretative. I risultati scientifici ed i reperti degli scavi archeologici sono spiegati e documentati in modo dettagliato nel vicino museo di San Procolo.

Öffnungszeiten

Kirche und Museum

24. März bis 4. Nov. 2018
Täglich außer Montag
Sonderöffnung:
Montag, 2. April, 21. Mai 2018

Kirche

9.30-12.00, 14.30-17.30 Uhr
Ab 15. Oktober
9.30-12.00, 14.00-17.00 Uhr

Führungen Kirche

10.00 und 15.00 Uhr
sowie nach Anmeldung
prokuluskirche@gmx.net

Museum

10.00 – 12.30 Uhr,
14.30 – 17.30 Uhr

Führungen Museum

Mit Anmeldung
info@prokulus.org

Freier Eintritt mit der Museum- mobilCard und der MuseumCard

Kombikarten für den Besuch von Museum und Kirche sind im Museum erhältlich.

Orari

Chiesetta e Museo

*Dal 24 marzo al 4 nov. 2018
Tutti i giorni escluso il lunedì
Aperture straordinarie:
Lunedì, 2 aprile, 21 maggio 2018*

Chiesetta

*ore 9.30-12.00, 14.30-17.30
dal 15 ottobre
ore 9.30-12.00, 14.00-17.00*

Visite guidate Chiesetta

*ore 11.00 e 16.00
e su prenotazione
prokuluskirche@gmx.net*

Museo

*ore 10.00 – 12.30,
ore 14.30 – 17.30*

Visite guidate Museo

*su prenotazione
info@prokulus.org*

Ingresso libero con la Museum- mobilCard e la MuseumCard

Biglietti d'ingresso combinati, visita museo e chiesa, sono a disposizione nel museo.

